

## AÑ SAN PABLO PO' CARTA ÑEÑÑ QUELLCAN COLOSASO'MARNESHA' COLOSENSES

*Atto Pablopa' quellcan carta añecop ñeññ  
ame'ñetsa anetso Colosaso*

<sup>1-2</sup> Masheñeshacha' ñaña nochaneshacha' ñeññes o' pueyochresha' perres Parets e'ñe seyemteñoñ Cristo, sa ñeññes yechetsa all anetso Colosaso. Na Pablón sequellquëne'ña añ carta epan masheñ Timoteo. Napa' ñeññen Cristo Jesús puellsensaren tarro'mar atet muenatenen Yompor. E'ñe nehuom'cha'teñoñes sa napa' o'ch notas: Yomporepa'ch Parets sebensare'tañpene' ñepa'chña socshatene' e'ñe sa seyo'chro allohuenes.

*Arrpa' all parasyoso'teñet Yompor ñocpuet*

<sup>3</sup> Yapa' allempo yema'yochañpensapa' chocma yeparasyoso'teñ Yompor, ñeññara Yepartseshar Jesucristo Pompor. <sup>4</sup> Tarro'mar yapa' o' ye'mare'tas atto sapa' atarr same'ñeña Cristo Jesús. Ñaña ye'mare'tenes sapa' atarr semuereña allohuen ñeññ pueyochresha' pen Parets. <sup>5</sup> Ñeññpa' tarro'marña sapa' atet atarr seyemteña sapa' e'ñe same'ñeñoñ Cristopa' sapa' añ atarr seyemtena ñeññ o'patatensa all pue'ntañ. Ñeññña sapa' ahuañoñeñ se'mñnotenña cohuen ñoñets ñeññ e'ñe po'ño'ch Yompor po'ñoñ alloch yequeshperra.

6 Ñeñña cohuen ñoñets ñeññ čhapats sesho ñeñña te'pa' allemeñ čhapyen, allpa'cho'ña nanac ame'ñatenana shonte' acheñenesha'. Allpa' allo'na senet orrtatyaset ñeññ e'ñe cohuen enten Yompor. Ñetpa' e'ñe atet penet atet sepena saña. Sa po'ñočh allempo errtes e'muerre' Yompor po'ñoñ atto ñapa' atarr morrentenya, saña' e'ñe allempoteñ čhaponasa seyočhro ñeñña ñoñetspa' e'ñe po'ñočh Yomporo po'ñoñ. Allempoteñña sapa'cho'ña allo'na sesen orrtatyesnomue' ñeññ e'ñe cohuen enten Yompor. 7 Ñeññara cohuen ñoñets ñeññ ñanom yečhatas masheñ Epafras. Ñapa' ñeññ e'ñe parrocmayetorrena Yomporcop, atarr yemuerannena. Ñapa' chocma atarr cohuen torrena Cristocop ñeñña' e'ñe socop. 8 Ñapa' e'ñe cohuen eñotatuerrey atto sapa' atarr semorrentannena e'ñe same'ñeñoñ Cristo.

*Arrpa' all ma'yochampeñet colosaso'marnesha'*

9 Ñeñño'marña allempo ye'mare'tas allempoteñ yapa' ama yequečhpueno sema'yochamñsaya Yompor. Yapa' añ yenamuennas Yompor: Sapa' čhocmuepa'chña eñotatenes ñeññ atet muenen ña ñeññcha' atet sepa'yes e'ñe cohuen ñocop. Ñaña čhaponasepa'ch seyočhro ora allohuen ñeññ atarr cohuentetsa yecamquēñecop. 10 Allochña' o'ch e'ñe seyčherr ñeññ atet poctetsa allohuenacop ñeññey pueyochresha' pen Yepartseshar. Allochña' attochña e'ñe socshateñ. E'ñe atto es cohuen sorrtatyenpa' nanaccha' cohuenoñ sesherbeñ. Allo'nepa'chña sesen eñotnomue' ñeññ atet penaña Parets. 11 Ñaña añ yenamuennas

Yompor: Po'partsoteña ñeñt̃ cohuenñatsotetspa' e'ñepa'chña ahuaencat̃ p̃a'yesas e'ñe poctacma allochñapa' amach̃ cha sequechpatstere. E'ñechña socsheñesha' sa'huanta'huanomña allohuen ñeñt̃ atarr echarr sentyen. <sup>12</sup> Ñaña sapa' chocmuepa'ch separasyoso'ch Yompor tarro'mar ñapa' a'poctaterrnay attoch yagapapreter yaña ñeñt̃ o'patatenana allohuen pueyochreshachno. Ñeñt̃ñapa' ñeñt̃ po'cohuenña pen ñeñt̃ atarr cohuentetsa allñapa' puetaretsa. <sup>13</sup> Tarro'mar te' Yomporpa' o' cheterrey checmetot̃ all am̃cha'noçhtena oneñeñ. Te'ña yapa' o' chapaterrey po'cohuenño all ayochreshattena e'ñe ña Puechemer ñeñt̃ Jesucristo ñeñt̃ atarr morrentena ña. <sup>14</sup> Ñeñt̃ña Jesucristo ñeñt̃ña rromats yocop ñapa' attoña e'ñe tsa'tuerrnayaña yo'chñar attoch e'ñe peretna'huerrnay yo'chñar esheccha'ña e'ñech cohuen a'queshpaterrey Yompor.

*Allempo ashataretta Cristo po'rras corsocho, ñeñt̃ña e'ñe a'mchechatue'ña allohuen esocmañen*

<sup>15</sup> Yompor Paretspa' ama entpahuo, tarraña Cristoña ama't entpo'pa' ñapa' e'ñe parro attecma ñerra'm Pompor Paret̃ ñeñt̃ ama entpahuoyaye. Ora allohuen allpon eñalletyestsas, Cristoñapa' e'ñe ñanom eñall ñeñt̃cha' ponnaren penahuet allohuenet. <sup>16</sup> Allohuen ñeñt̃ allpon ayeçhcataretetyestsas ña e'ñe yeçhcatuahuet, ama't ora allpon ñeñt̃ ento'tsa'yen ñeñt̃ ama entpahuoyaye ñaña allohuen ñeñt̃ yentyen arr patsro, e'ñe ñocma pueyeçhcatuar. Ñaña allohuen ñeñt̃ allpon am̃cha'taretetyestsas, ñaña

allohuen ñeñt̃ allpon ayochreshatetyesta, ñaña allohuen ñeñt̃ allpon am̃cha'nochetysta erracmañen, ama't ñaña allohuen ñeñt̃ allpon huomenc entyesta, ora allohuenet ñeñtet ayečcataretet e'ñe ñocma pueyečcatuaranet. E'ñe ñocpacma ayečcataretetyesuahuet. <sup>17</sup> Ora allpon ñeñt̃ esocmañen eñallpa' ñaña' e'ñe ñanom eñall. Ora allpon ñeñt̃ esocmañen eñallpa' ñapa' ña orratyenahuet. <sup>18</sup> Cristoñapa' yeyočer\* yepohueñ allohueney ñeñtey parrocmatenaya e'ñe yame'ñeñoť ña, tarro'mar ñapa' ña yoc̃tape'chatene' e'ñe cohuen allohueney ya ñeñtey e'ñe po'chets p̃ohueney. Ñeñto'mar Cristopa' pomnaren peney allohueney ñeñtey ame'ñenaya ña. Ñapa' e'ñe ñanom orrtatene' allochña yapa' corretsayach allohueney ñeñtey e'ñe po'chets p̃ohueney e'ñe yeparrocmateñoť epay ña. Ñaña ñapa' ñanom tanterrtsa rromot, ñeñt̃ñapa' ellochña nanac sherberr. Ñeñtpa' tarro'mar atet p̃a allochñapa' ora ñeñt̃ esocmañen allpon eñall, ñetñapa' Cristochña e'ñe ñanom nanac cohuen entyenet. <sup>19</sup> Pompor Parets e'ñe pocte' enteñ o'ch e'ñe cohuen chorrataña ora allohuen po'partsoña. <sup>20</sup> Ñaña' e'ñe alla parrocmaten Pomporesho e'ñe parrocmā allohuen esocmañen, ama't ñeñt̃ patso'tsa'yen, ama't ñeñt̃ ento'tsa'yen. Allempo ashataretta Cristo po'rras corsocho, ñeñt̃ña e'ñe a'mchechatue'ña allohuen esocmañen.

<sup>21</sup> Ama't sa ahuatpa' atarr ellařaro'tsa'yenes

\* **1:18** Ñehua, po'ñočh Cristopa' arr atma'ntataret atet ñerra'mrrate' ñeñt̃ yoñ yepen.

Yomporeshot. E'ñe se'moñe'teñoĩ Yompor seyočhro sañapa' aña seyečhcatyese't ñeñĩ ama cohuenayaye. <sup>22</sup> Tarraña te'ña Yomporpa' o' e'ñe parrocmataterres e'ñe ñesho. Ñehua, allempo amueročhtataretta Cristo e'ñe ña po'chtso atto rroma, ñeñĩpa' attochña e'ñe parrocmataterres saña. O' e'ñe parrocmataterres attoña sapa'cho'ña o' sa'cohuentataretterra Partsocop, ñaña attoch amach sa'tanmaretterro, amach eñalle attoch sotteñe'charetterra. Te'pa' atetca'ye enterresña Yompor. <sup>23</sup> Ñerra'm po'ñočh čhocmach same'ñera Cristo, ñerra'm e'ñech huomenc seperr seyočher attochña sapa' amach sepurrerro. Cohuen ñoñets ñeñĩ o' se'mhua alloch yequeshperra ñerra'm amach čha sa'ypo'ñañpere ñeñĩ o' seyemterra Yomporñapa' enterrescha' o' e'ñe sa'cohuentataretterra. Añ cohuen ñoñets ñeñĩ o' se'mare'tua sa, te'ñapa' aserrpare'tataretterrach ñaña allohuen ñeñĩ corra'yetsa aña patsro. Ñeñto'marña na ñeñfen Pablón nach sherberrets te'ñapa' nach serrpare'taterrahuet.

*Atto Pablo a'potan ñeñĩ ahuatoteñ ama eñotpahuo*

<sup>24</sup> Te'ña na e'ñe nemueročhteñoĩ socoppa' atarr nocshena. E'ñe nemueročhteñoĩ nechtsopa' ñeñĩpa' attoña netsotatennas allpon ñeñĩ palltetsa attoch nemueročhtaprecha Cristo allohuenacop ñeñĩ ame'ñenaya ña ñeñĩ e'ñe po'chets pen Cristo ñeñĩ e'ñe a'parrocmataten. <sup>25</sup> Ñeñto'marña te'pa' nach sherberre' allohuen ñeñĩ ame'ñenaya Cristo. Atet llesensenen Parets

e'ñe socop, attochña napa' o'ch e'ñe na'potuerrñañ ora Yompor po'ñoñ. <sup>26</sup> Añcha' na'poterr ñeñt ama't ahuatapa' ama eseshaye' eñotaye'te e'ñe yatañeshapoteñ tarro'mar allempopa' ama čhena' allempoch eñotaterranet Yompor. Tarraña te'ñapa' e'ñe eñotaterrey Yompor allohueney ya ñeñtey pueyochresha' pen Parets. <sup>27</sup> Te'ña Yomporpa' atarr mueneñ o'ch eñotaterrey ñeñt atarr cočhneshare' ñeñt po'cohuenña e'ñe ahuatoteña' ama eseshaye' eñotaye'te. Te'ña ñeñt po'cohuenña' o' e'ñe orrtataretterra añecop ama't ñeñt ama judioneshayaye. Ñeñtña ama eñotete'te ahuatpa', ñeñtña' añepa't Cristo ñeñt chorrenaya yeyočer. Attoña e'ñe yeyemteñoñ ña yañapa' o'ch yecohuentapretera.

<sup>28</sup> Ñeñto'marña Cristopa' čhocmach ya'poteñ. E'ñechña cohuen yocťape'chatyeñ allohuen ama't erra'tsena acheñer. Ñaña e'ñech cohuen yeychatyeñña allohuen ama't erra'tsena acheñer attochña ñetpa'čo'ña e'ñech eñotyeyet ñeñt atet pena Cristo. Attoña e'ñe pueyemteñoñet Cristopa' o'ch ame'ñeñet e'ñe poctacma. <sup>29</sup> Ñeñto'marña napa' nanac netorrena ñocop. E'ñe po'huamenco ñeñt atarr ahuamencat nepene' attoña napa' čhocma atarr netorra'yena ñocop.

## 2

<sup>1</sup> Napa' nemneñ o'ch señoč atto napa' e'ñe nellqueñoñes sa atarr nanac netorrena socop. E'ñe attecma netorrena ñaña laodiceo'marneshacop, ama't ñaña allohuenacop ñeñt ama puentarno.

<sup>2</sup> Allochña' attochña e'ñe socsherra

seyoçhrohuen atto e'ñe semorrentanna'teñoõpa' o'ch e'ñe separrocmaterr. Attochña çhaponasa seyoçhro attoch atarr es seño'yerr. O'ch seño'terr ñeñt ama eño'tete'te ahuatoteñ, ñeñtpa' ñapñaña Yompor eño'tene'. Ñeñtpa' e'ñepa'tca'ye Cristesho'tsenña <sup>3</sup> allohuen pa'namen eño'teñets ñeñt nanac coçhneshare'yentyen. Ñeñtpa' e'ñe yeyemteñoõta Cristo esheccha' yeño'terrña ñeñt ama't ahuatapa' ama eño'tpahuo. <sup>4</sup> Ñeñto'marña napa' atet notenes allochñapa' sapa' amach esesha' seshquërraye ama'tcha' cotape'chatyesaset ñeñt atarr cohuen ñoñets sentyerreñ. <sup>5</sup> Ama'tcha' ama allo'tsenno e'ñe na ñarraña neyerpueño'tes neyoçhropa' e'ñe parro'tsa'yenacmay. Sapa' e'ñech noçsheñesha' nentyenes atto e'ñe cohuenare' es sorrtatyen. Ñaña nentenes atto e'ñe same'ñeñoõ Cristo o' e'ñe huomenc sepa'yen seyoçher ñocop.

<sup>6</sup> Atto o' sagapuer Yepartseshar Cristo Jesús, te'ña sapa' allo'nepa'ch sesen e'ñe parrocmatats epas. <sup>7</sup> Attochña sapa' e'ñech huomenc serrmuerrñañ po'ñoñ atet ñerra'mrrate'tsachreçh atarr huomenc rromuenan pats, e'ñe separrocmateñoõ epaspa' allo'nepa'chña atonetnomaña ñeñt atto same'ñena. E'ñe same'ñeñoõpa' huomenquëpa'chña sepa'yenom seyoçher. Atterepa'chña allo'na sesen ñeñt atet yeçhatyenes. Ñaña çhocmuepa'chña separasyoso'chña Yompor.

*E'ñe yame'ñeñoõ Cristopa' o'ch yesuanomña atet muenatyesy'e't yechets*

8 Señota'tach allochña sapa' amach esesha' seshquërraye. Ñato'rraña po'poñ cotapñatso'tpa' chate' shequërrset. Ñeñt' cotapñatserpa' e'ñe orrena tarro'mar ñeñtpa' atta shequënsset. Ñeñtpa' arromña'a a'mtene'ña poctapña ñeñt' atto shecare'tyenet. Ñeñtpa' patso'marnesha, ñeñtña'pa' ama poctenanoña Cristo poctapña.

9 Tarro'mar Cristo atto acheñetos ñepa'tña chorrenayaña allohuen Yompor po'partsoña. 10 Sapa' e'ñe separrocmateño't Cristo sa'naña chorrapretenayaña Parets. Ñeñt' allohuen allpon añcha'taretetyestsas, Cristoñapa' e'ñe ñapña atarr sherben. Ñaña allohuen ñeñt' allsensaretetyestsas, ñaña'pa' e'ñe ñapña atarr sherben. 11 Sapa' e'ñe separrocmateño't Cristo te'pa' sesuanom atet muenatyese'set sa sechets. Ñeñtpa' ama año'teye' hueno o'ch setsorratannena e'ñe sañeña sechets ñeñt' atet ye'chena judionesha'. Ñeñtpa' Cristesho'tña huena e'ñe seyemteño't ña. Ñeñto'marña e'ñe separrocmateño't Cristopa' te'ña sapa' o' seyomporena'tarterra e'ñe po'ño'ch. 12 Tarro'mar allempo sapataretta Yomporecop sapa' añ setma'ntena ñerra'mrrate' cho sepampapreteña Cristo. Elloña e'ñe sa same'ñeño'tpa' attoña o' setantapreteraña Cristo. Tarro'mar sapa' añ same'ñate' atto Yomporpa' orrtatan po'partsoteña allo tantaterran Puechemer allempo rroma. 13 Ahuat sapa' so'chñaro'tña ama es soctape'chperra' seyo'chro ama't e'ñe mamesha ñeñt' cohuentetsa Yomporecop.



E'ñe atet sepe't ñerra'm po'poñ acheñ ñeñt ama Yomporena'tareyaye. Ñeñto'marña sapa' cha sottet ñerra'mrrate' secamquëñpa' cha rromuen. Tarraña te'ña Yomporpa' o' apuerres attoch sapa'cho'ña corretsasach e'ñe atet pena Cristo, tarro'mar ñapa' o' peretna'huerrnas allohuen so'chñar. <sup>14</sup> Tarro'mar ñapa' o' e'ñe e'shohuerrnay ñoñets ñeñt o' quellca'huetañ alloch yotteñe'charetterrañ ya, atet oten ñoñets ñeñt atet anaret ahuatoteñ. Ñeñt ñoñets Paretsñapa' alla a'huañatañperrey atet ñerra'mrrate' ñeñt apatarettetsa corsocho. <sup>15</sup> Ñeñtña amcha'noçhetyetsa aña patsro ama't ñaña ñeñt huomenc entyetsapa' Cristoñapa' e'ñe puerratañpesuerranet allo amcha'noçhetyenet. Atto rroma corsocho allotña e'ñe a'mtsoññetuerranet. Allempoñapa' orrtatanet allohuenet acheñeneshesho attoch ñetpa' eñoçhet ñeñtpa' o' aprrataretterra po'huamenc.

<sup>16</sup> Ñato't same'ñeña'ña ama't erra'tsena acheñer ñeñtcha' sote' sa amo' pocteyaye ñeñt atto es serra'yen ama't ñaña atto es sorryen. Ñaña amach same'ñatsche ñeñtcha' sotene' sapa' amo' setsotenoña añ yetñatser ñeñt allpon ana'yesaret judioneshacop, ama't allempoch çherrerr pate'tets char, ama't ñaña allempoch e'ñe errote' orrterrtsa puenña'tets arrorr. Ñaña amach same'ñatsche ñeñtcha' sotene' sapa' año' setsotenoña ñeñt yetñatser ñeñt anaret allempocma yamesen. <sup>17</sup> Ñeñtpa' pa'choyeshe'maca'ye peñña ñeñt huapatsa. Ñeñt huapatsapa' po'ñoçhpa' ñeñtca'yena Cristo ñeñt

atarr sherbets. <sup>18</sup> Ñaña amach same'ñatsche ñeñtcha' soterre' sapa' año'ch saguërroña attoch coshaterres Yompör tarro'mar sapa' año' atteye' sepeno ñeñt atet penet ñet. Ñeñt acheñer atet, ñetpa' aña cotape'chyenet o'ch muerochtatenet e'ñe ñañeñeta, tarraña ñetpa' pommo'cheñoña atet penet ñeñt po'ñoçhpa' ama es sherbeno Yomporecop. Ñeñto'marca'yeña ñetpa' añaca'ye ma'yochyenet Yompör po'mllañoñeñer. Ñaña ñetpa' aña nanac yemtenet ñeñt entpesa'tyenetañ. Poçtaññoñet ñeñt e'ñe ñeta po'chtsoñet huena, ñetpa' ñeñta atarr ommo'chenet, ñeñto'marña ñeñtpa' e'ñe orrena atet penet. <sup>19</sup> Ñetpa' ama parrocmateñeto Cristo ñeñto'marña ama pueyoçhreye' peñetoña Cristo. Ñehua, yapa' yoten yeyoçher\* ñeñtña atarr sherbets tarro'mar ñeñt atarrtatene'ña ora yechets. Atet pena yelloquëm ñaña yechtsoreçh ñeñtña orrene'ña yechets ñeñto'marña e'ñe parrocmatateñ attoña ora yechetspa' atarrtena. Atet penaña Cristo atet ñerra'm po'ñoçh ñeñt yeyoçher yepen. Allohueney ñeñtey ame'ña'yenaya Cristo e'ñe parrocmatateney, allochña yapa' allo'nach yesen orrtatyesnomue' ñeñt atarr sherbets Yomporecop tarro'mar yapa' atet muenateney Yompör.

<sup>20</sup> Sa atto o' serromapretera Cristo ñeñto'marña añ cotaññatser arr patsro ñeñt arromñañenesha poçtañña, ñeñtpa' amaca'ye socpayaye. Sa atto o' serromapretera Cristo ñeñtpa' añecop attoch sequeçhpuerrñañ arromñañenesha'

\* **2:19** O'ch secue' nota 1.18.

poçtaþña. Te'ñapa' eso'mare'tcha'ña alla same'ñerrerrña patso'mar coçtaþñats. Ñato'tña same'ñena'ña ñerra'm esempo otenset: <sup>21</sup> “Amach es sa'þllatsetyesatsto, amach es serratse'tyesatsto, amach es sechta'yesatsto.” Tarraña ñeñtpa' e'ñech orrena atet otenset, <sup>22</sup> tarro'mar ñeñt allohuen ñeñt aña patsro'tsen ñeñtpa' e'ñeca'ye e'nuapo'. Ñerra'm ye'nuepa' o'ch e'ñe huañ. Ñeñto'marña ñeñtcha' atet sotyese' ñeñtpa' arromñañaca'ye poçtaþña yeçhatenset. <sup>23</sup> Ñetpa' po'ñoçhpa' orrtenetañ atet ñerra'm esocmañen eñotuenetañ ñeñt cohuentetsañ tarro'mar puema'yoçhreñoçetpa' muechatse'tyenet, ñaña ñetpa' e'ñe ñañeñeta muerochtatetset po'chets, tarraña e'ñe pommo'cheñoçeta atet penet. Tarraña ñeñt atet penet ñeñtpa' amaña añeye'ña atet peneto alloch huenaterret ñeñt atet muenatse'tatyenanet po'chets pa'namen sosya'tsañeçhno.

### 3

*Añach soçtape'chen ñeñt atet muenen Cristo ñeñt pue'ntaño'tsen*

<sup>1</sup> Atto po'ñoçh o' setantapretera Cristo, te'ñapa' añach soçtape'chen ñeñt atet muenen Cristo ñeñt pue'ntaño'tsen. Ñapa' allña atarr partsoten e'ñe Parets po'cohuenrot. <sup>2</sup> Ento'marecopcha'ña sema'yoçhra. Sapa' amachña aña sema'yoçhratsto ñeñt patso'marecpa <sup>3</sup> tarro'mar sapa' o'huañcha' socshenaña ñeñt patso'marecpa. Te'ña sapa' e'ñe attes ñerra'mrrate' puesheñarr ñeñt rromuets o'huañcha' allo'na cosha'nenana ñeñt

patso'marecpa. (Ñeñto'marña yapa' yoten o' yerromapretera Cristo.) Te'ñapa' ñeñña yocshatene' ñeññ ora allpon atarr cohuen enten Cristo. Te'pa' atto yocrrerra ello e'ñe yeparrocmateñoñ Cristo ñeññ parrocmatene' Pompor Parets, ya'naña o' yeparrocmaterr epay Parets ama't ñeññpa' ama entpahuoyaye. <sup>4</sup> Ñeñto'marña ñerra'm esempoch orrterra Cristo ñeññ allo e'ñe yocrrena, allempoña sapa'cho'ña sorrterrach samña epas Cristo. Attochña sapa' o'ch secohuentapretera samña.

*O'ch yesuanom ñeññ mellashañ cotapñats ñeññ ama pocteye' enteno Yompor*

<sup>5</sup> Ñeñto'marña socoppa' añ poctetsa: Ama't erra'tsena sechets ñeññ soctape'chatene' patso'marpa' chosaña a'mchechatterre', ñeññ atto sechta'yeyñ ñeññ ama setaporeyaye, ñaña pa'namen sosya'tsañechno ñeññ atet muenatse'tatyenyey yechets, ñaña allpon yemnatse'tyen ñeññpa' ama cohuenaye' entapretenye Yompor, ñaña atto es atarr yeye'chapretanna'tyena, ñeññpa' ñeññaña yeyomporer yepen. <sup>6</sup> Ñeñto'marcha'ña Yomporpa' entaterranetcha' po'yorochenña ama't allohuen ñeññ atpare'tene'. <sup>7</sup> Sapa'cho'ña ahuatpa' e'ñe attecma soctape'chyese't allempo sapa' sosya'tsañecpa socre't. <sup>8</sup> Tarraña te'ña ñeññpa' chosaña a'ypo'ñañperre', ama't ora allohuen e'moñe'tanna'teñets, atsrre'mueñets, o'patarñats, achmñare'tanna'teñets, ama't allohuen eñosatse'teñtsochno ñeññ atarr sosya'tsañechno.

9 Ñaña amach seshcare'tanna'tatsto tarro'mar te'pa' o' sesuanem̄ ñeñt̄ mellashañ ñeñt̄ atet̄ soctape'chatyesaye't̄ seyočhro. Ñeñt̄ atet̄ sepa'yese't̄ ahuat̄ ñeñt̄ ama pocteye' enteno Yompor ñeñt̄pa'cho'ña o' sesuanem̄.

10 Sapa' añcha'ña sechorrerraya ñeñt̄ etserra ñeñt̄cha'ña soctape'chatterre' ello etserra allochña setserrataterrña soctaḡña. Attoña e'ñe setserrateñoḡpa' o'ch soctape'cherr e'ñe cohuen ñeñt̄ atet̄ cotape'chen Yompor ñeñt̄ seyečhcate'. Attochña sapa' allo'nach sesen eñotnene' ñeñt̄ atet̄ cotape'chen ña.

11 Atto yetserrataterr yoctaḡña Cristocop, yaña allohueneypa' e'ñechca'ye attecma puechemer ḡohueneyña Yompor. Ñeñto'marña yocoppa' ama eñalleña attoch yotaretta yapa' po'poño' acheñrey, yapa' ellopa'tetstatareḡeyo' año' judioneshayayye, año' atsorrareḡeyayye, ñaña po'poño' acheñrey ñeñt̄ ahuapña po'poñ anetsot̄ ñaña ñeñteyo' yapa' año' es yeñoteno ñaña ñeñt̄ acheñrey ñeñteyo' ataruasatareḡey e'ñe at̄ta ñaña ñeñt̄ acheñrey e'ñe cohueno'tseney, tarro'mar Cristopa' ñeñt̄ca'yeña e'ñe allohuenacpay, ñapa' ña e'ñe yechorra'huenaya allohueney pa'namen acheñrey ñeñt̄ parrocmatenaya.

12 Yomporña puemorrenteñoḡes sapa' o' acrerres ñeñtescha' a'cohuentatareḡterrtsa Partsocop. Atto acrerrespa' e'ñepa'chña seychen attoch e'ñe cohuen semuerannena, e'ñepa'chña cohuen es sorrtatyen po'potantañecop. Sapa' e'ñepa'chña pocte' señch ñerra'm po'psheñeñ o'ch entenes sapa' ama esoshe'mayayso. Ñaña

sapa' amachña aña se'natsto ñeñt e'ñe socpa ñeñt atet soctape'chen sa tarro'mar sapa' ñeñtes alleshoncatets. Ñeñto'marña sapa' e'ñepa'chña sa'huinta'huanomña ñeñt atarr echarrare' sentyen. <sup>13</sup> Ñaña e'ñepa'chña cohuen es sa'huintannena ñerra'm esempoch señch po'psheñeñ ñeñt ama pocteye' orrtateno socop, sapa' e'ñechña cohuen sepretnannena. Atto Yepartseshar Cristopa' o' peretna'huerres sa, sapa'cho'ña chocmachña sepretnannena saña.

<sup>14</sup> Ñeñt atarr nanac sherbets o'ch seyçherr attoch semorrentannena e'ñe cohuen. Tarro'mar ñerra'm po'ñoçh yemorrentannenapa' amate' errotentot ya'ypo'ñerroña po'poñeçhno ñeñt cohuenteyetsa ñeñt atet yeña'yen. Attochña allo'nachña yesen etsotnomue'ña parrocmateñets. <sup>15</sup> Atto Yompor o' e'ñe coshaterres seyoçhro, ñeñtcha'ña soctape'chaterre'ña e'ñe cohuen, tarro'mar ñeñtecopña o' chore'terreyña Yompor attoch e'ñe yeparrocmatuerr allohueney ñeñtey ame'ñenaya. Ñaña o'ch notas: Sapa' chocmuepa'chña separasyoso'teñ Yompor.

<sup>16</sup> Cristo po'ñoñpa' chocmuepa'chña e'ñe cohuen soctape'cheñ sa seyoçhro, attochña e'ñe ora señoñeñohuenpa' chocmuepa'ch seyçhatannena attoch e'ñe cohuen socshatannena. Ñaña separasyoso'teñoñpa' semorrechepa'ch allohuen morreñtsoçhno ñeñt Partsocop attoch sa'ye'choçhtatoñ atto saçhoteñ. Socsheñeshohuenña seyoçhropa' separasyoso'chepa'ch Yompor. <sup>17</sup> Ama't esa ñeñt atet es seña'yen ama't esa ñeñt atet

señosyen, e'ñechña seyemteñoñ Yepartseshar Jesús attochña sapa' es sepa'yes. Ñeñto'marña sapa' chocmuepa'ch separasyoso'teñ Yompor Parets e'ñe Yepartseshar Jesucristo pa'so'chño.

*Atetcha' yocrra añecop ñeñt parro yepaclo'tsa'yen*

<sup>18</sup> Te'pa' o'ch notas samña ñeñtes arrollaretes: Ñeñt serrollar sepenpa' e'ñech cohuen same'ñeña tarro'mar atet pochtetsa yocop allohuenacpay ñeñtey ame'ñenaya Yepartseshar Jesucristo.

<sup>19</sup> Ñaña sa ñeñtes ataporetespa' o'ch notas samña: E'ñech cohuen semuerya setapor, amachña cha muene' erroñuanen sepeñeña setapor.

<sup>20</sup> Ñaña sa cheshaneshacha' o'ch notas samña: Chocmach same'ñya sompor ñaña sachor amachña cha satpare'tatsto. Ñerra'm atetcha' sepa'pa' e'ñech cohuen coshensa ama't Yompor Parets.

<sup>21</sup> Ñaña o'ch notas samña ñeñtes achemereshatneshas: Amachña cha sa'tsrre'mare'tatatscheña sechemerasha', te't cha nanac sellcatyenanet. E'ñe puellquëñoñtetpa' chach atarr quellañtsotyaset, amach e'ñe cohuenaye' ame'ñenseto.

<sup>22</sup> Ñaña sapa' o'ch notas samña ñeñtes ataruasataretes e'ñe atfa: Chocmachña e'ñe cohuen same'ñyaña ñeñt samo'mte' sepen añe patsro. Amachña puecuampeñoñesaña sema'yoreñ setaruasatsto, ñeñtpa' añecpaña atet sepena attoch e'ñe cohuen entenes samo'mte'. E'ñechña sema'yorñecma seyoçhrocmañen e'ñech cohuen setaruasen. E'ñechña semcha'na'teñoñ Yompor setaruasen

e'ñe cohuen. <sup>23</sup> Ama't erra'tsena ñeñt̃ setaruas sepa'yen e'ñechña seyoçhrocmañen e'ñe cohuen setaruasen. Tarro'mar ama't acheñecpa setaruasenpa' e'ñechña atet sepena ñerra'mrrate' Yamo'mtayecop Jesucristocop setaruasen. <sup>24</sup> Sapa' e'ñe señoñeñ ñapa' añ o'patatensa ñeñt̃cha' atarr socshaterre' tarro'mar sapa' po'ñoçh añ sesherben Cristo ñeñt̃ e'ñe po'ñoçh Yamo'mte'yepen. <sup>25</sup> Tarraña allohuen ñeñt̃ atet pa'yene' ñeñt̃ ama pocteye' enteno Yompor, ñetñapa' atsa'tataretterretcha' ñeñt̃ allpon pa'yesaye't ñeñt̃ ama pocteyaye. Ñeñto'marña ama't puesheñarrofeta ñocpuetpa' amach eñalleña attoch pocte' enterranet Yompor.

## 4

<sup>1</sup> Ñaña sapa' o'ch notas saña ñeñtes pamo'mte' pen ñeñt̃ setaruasaten. Sapa' atetcha' sepe'ña sa'taruasañer ñeñt̃ e'ñe pocte' entenet ñet. Ñaña sapa' señoche'pa'ch sapa'cho'ña sechenca'yeña Samo'mte' ñeñt̃ pue'ntaño'tsen.

<sup>2</sup> Ñaña te' allohuenespa' o'ch notas saña: Chocmuepa'chña sema'yoçhrenaña ma'yochatsa, amach seçllañoña sema'yocheñoña Yompor. E'ñechña separasyoso'teñesha' sema'yocheña.

<sup>3</sup> Ñaña o'ch sema'yocheña Yompor yocop, o'ch senamonay attoch eñalleta allcha' yeserrpare'toñ po'ñoñ, allcha' e'ñe ya'potua ñeñt̃ ahuatoteñ ñeñt̃ ama't puesheñarrapa' ama eseshaye' eñotenaye ñeñt̃ atet penaña Cristo. Ñeñto'marña na te'pa' ayottañpsareten cárcelo. <sup>4</sup> Ñaña añcha' senamon Yompor allochña napa' o'ch e'ñe neñotaterranet



e'ñe eñotochen ñeñt atet poctetsa nocop o'ch e'ñe na'potuer allohuen.

<sup>5</sup> Ñaña añecop ñeñt ama ame'ñetso sapa' seño'tepa'chña ñeñt cohuentetsa ñeñt'cha' atet sepanet. Ama't taya sapa' arosña atta es puechatstatsa.

<sup>6</sup> E'ñe semuereño'tpa' chocmupa'chña e'ñe cohuen se'ñorana'tyenamet, allochña ñetpa' e'ñech cohuen entonaset ñeñt atet señen. Allochña sapa' seño'chcha' eñorana'tyesahuet attoch e'ñe cohuen sanapyesamet e'ñe puesheña'ttsocmuet.

*Arrpa' all so'terranet po'cartot*

<sup>7</sup> Ñaña te'pa' o'ch notas, masheñ Tíquico ñach seño'tatenaya' allohuen ñeñt atet nepena na arr. Ñapa' atarr yemuerannena, ñapa' chocma e'ñe cohuen yenpuenen atto yetorrena Yepartsesharecop. <sup>8</sup> Ñeñto'marña napa' ñeñtecopña nemñeñña sesho ñach seño'tatenaya' ñeñt atet yepena ya arr. Ñaña ñach socshatose' e'ñe seyo'chrohuen.

<sup>9</sup> O'ch nemñe epuet masheñ Onésimo. Ñapa'cho'ña chocma atarr cohuen yenpuenen, nanac yemuerannena. Ñapa' e'ñe parro'marneshas. Ñetcha'ña seño'tatose'ña allohuen ñeñt atet yepena ya arr.

<sup>10</sup> Ñaña masheñ Aristarcopa'cho'ña mueneñ o'ch huom'cha'tas añ necartot. Ñapa'cho'ña e'ñe parro'cma ayottam'psaretey. Allo'tpa' o'ch huom'cha'tas ñaña masheñ Marcos ñeñtara añ paterr necartot. Ñapa' Bernabé puepa'ñer. Napa' o' notuas atet'cha' sepe' masheñ Marcos. Ñerra'm esempoch chap seshopa' e'ñech cohuen sagañ. <sup>11</sup> Ñaña masheñ Jesús ñeñtara sochetsa

Justo, ñapa'cho'ña mueneñ o'ch huom'cha'tas añ necartot. Ñetpa' ñeñtet ñapueñ judioneshet ñeñt ame'ñetsa, ñetña netorrapretenet Yomporecop attoch atarr ayochreshattena ña. Ñetña atarr nocshatene'. <sup>12</sup> Ñaña masheñ Epafras ñeñt parro'marneshas, ñapa'cho'ña mueneñ o'ch huom'cha'tas ñaña. Ñapa'cho'ña nanac torrena Cristocop. Eñe puema'yocheñoñ huomencpa' atarr torrena socop. Puema'yocheñoñpa' chocma enamatennas Yomporeshot attoch e'ñe huomenc sepa'nom seyocher Yomporecop. Ñaña añ enamuenas attoch e'ñech poctacma çhaponasa seyochro ora allohuen ñeñt atet muenen Yompor. <sup>13</sup> Ñocoppa' o' e'ñe neñotatuas ñeñt atet nanac torrena socop ñaña añecop ñeñt Laodiceo'tsa'yen, ñaña ñeñt Hierápoliso'tsa'yen. <sup>14</sup> Ñaña masheñ Lucas ñeñt apartañtetsa, nanac yemuerannena, ñapa'cho'ña mueneñ o'ch huom'cha'tas añ necartot. Masheñ Demaspa'cho'ña mueneñ o'ch huom'cha'tas ñaña.

<sup>15</sup> Te'ña sapa' o'ch sehuom'cha'ch saña nocop masheñneshachno ñaña noçhaneshachno ñeñt Laodiceo'tsa'yen. O'ch sehuom'cha'ch ñaña Ninfas, sehuom'cha'ch ñaña allohuen ñeñt chocma apçhetsa ña pa'pacillo e'ñe pame'ñeñoñtet Cristo. <sup>16</sup> Esemposh lleya'huet añ carta sesho allotpa' o'ch selleyach ñaña laodiceo'marnesha' ñeñt pame'ñeñoñtet Cristopa' chocma apçhenet ñamet. Ñaña po'poñ necarta ñeñt nemñen Laodiceo sapa'cho'ña selleye'ch ñerra'm esempoch huapateret Laodiceot o'ch çherr sesho. <sup>17</sup> Ñaña o'ch soch masheñ Arquipo ñeñt atet noten na,

po'ñočhpá' etsotanepañña ñeñt̃ atet̃ yecheña  
Yepartseshar ñeñt̃cha' po'taruas̃ p̃a' ñocop.

<sup>18</sup> Na ñeñten Pablon arrpa' nequellquẽñoĩ e'ñe  
na nototpa' o'ch nehuom̃cha'tnerres. Te'pa'  
o'ch seyerpa'na napa' ayottam̃psareten. Te'pa'  
ñeñt̃ach notas, Yomporepa'chña sa'nataya.  
Ñeñt̃pa' attetepa'ch Nompore. Allohua.

*Pablo*

**Yompor Po'ñoñ ñeñ attó Yepartseshar  
Jesuscristo e'ñe etserra a'poctaterrnay  
Yomporesho  
New Testament in Yanasha' (PE:ame:Yanasha')**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yanasha'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yanasha'[ame], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Yanasha'

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fa985bb4-fad0-5968-9ee4-626b89cba24f